內政部登記證警字第六八八九號
中華郵政特准掛號認為新聞紙類
發行人　鄧天健
中華民國十七年三月十二日創刊

國民日報

啟樂國父遺囑
第四四九三號
【每日一大張零售五分】
社址：長沙又一村
電話：
報號：
定閱價目 | 廣告刊例

湖南藥局

要藥……參……烏雞白鳳丸……

任啟珊　鄭天健　啟事

啟珊奉　令免去湖南國民日報社社長兼職遺缺，令派天健繼任遺將各項交接清楚自十月一日起社務由天健負責除呈報並分函外此啟

本報發給稿費啟事

九月份各欄稿費現經結算清楚請各通訊社暨惠稿諸君於十月五日六日兩天到社領取如逾期不取即以却酬論至新……諒察為荷

湖南省政府舉行特種考試會計人員考試公告

中興書店啟事

本店出版各種抗戰書刊……長沙分館遠……各界人士歡迎……外埠郵購……

本報為「廣士譚兵」義賣啟事

九政月刊　第一卷第二期　要目

代訃

招商登記承包土石方及橋涵工程

長沙市江浙金庭同鄉會公產火後清理委員會啟事

長沙國藥局　啟事

本局奉　令疏散上碧湘街總局遷移西鄉營業分局仍在南門口照常營業內設壺春醫院中西醫師謝光宇在南門口本局應診

誠華五金電器商行

本行專售五金電器通訊材料無線電機零件並……大批器材各貨齊全修理有無線電機承蒙惠顧無任歡迎

地點：東長馬路一百四十二號

感頌名醫黃鐘黃紹耕先生啟事

長沙山塘周氏五修族譜委員會啟事

湖南羣生計理講習所招生

代告

沈君振鏊之尊慈劉太夫人於民國二十九年國歷九月十六日古歷八月十五日酉時仙逝謹諏於國歷十月十一日古歷九月十一日紀攢十二日成主十三日家奠十四日堂奠十五日卯時發引安葬於南關外西塘冲尾黃婆塘莊山之陽茲當國難恕不分訃特此奉聞

沈宅司書　嚴瑞初　李應丞　錢……代告

喪

長沙　新亞大藥房

南正路

中外名藥　衛生材料　針藥　定價低廉　歡迎惠顧
附設：函購貨品，原班回件，迅速妥當
中西醫師……診

長沙藥王街　天芝堂葯舖

參茸燕桂　各貨齊全　歡迎主顧　特別從廉

老怡記協五金號

收束各貨　廉價脫售

武漢日知中學通告

人力車五金橡皮已到

雅可卜會診所

東方食品店召集債權通告

森濟醫院藥酒減價啟事

湘繡莊

美麗出品　譽滿全球
特設郵購部
地點南正路　坡子街對照

胡惜盦醫師回省

長沙　南華無綫電行

律師王醇古法律事務所

長沙　華新實業公司

出品各種墨水　廉價批發
地點：南門外……

懸賞

律師馬續常法律事務所

設本市劉正街鶴安里一號

承新電料五金號

裕民木紗洋綫批發

地址長沙上太平街

律師王醇古受任唐碧桐堂法定代理人　唐純軒常年法律顧問特此通告

德鄰高等公寓

釣鰲氏

根據學理　知命識相　決斷……　不眨不拍

長沙　大中西藥房

馬應龍眼藥

長春西服店

定做西裝禮服　承包軍服軍被

仕記電器行

長沙　新開長源藥材號

零整批發　定價低廉

中山東路　怡康堂藥局

經田醫師廖裕祥應診

▲烏雞白鳳丸▲　▲人參補腦汁▲　▲補血當歸精▲　▲回生再造丸▲

世醫吳亞仙

朝陽大藥社

長沙　西牌樓新開　余伯記

自運國產疋頭　精染青藍布疋　廉價批發　疋頭批發號

長沙　協豐記五金號收束啟事

附設信託部

各線均展開對寇掃蕩戰
洪澤湖畔我軍報捷
湘北敵疲於奔命狀極狼狽

【中央社屯溪三十日電】蘇皖北部邊境戰事，旬日以來，仍在猛烈展開中，現洪澤湖東岸，高郵寶應以西一帶地區，我軍向敵施行掃蕩，十五日我蘇皖邊境，天長以北戰事至爲激烈，我斃敵千餘，寇於前日復糾集四五千之衆，分向蘇皖邊境增援反撲，現天長南北兩方我敵正激戰中。

【中央社皖北某地一日電】皖北蚌埠等地敵糾集二千餘，東犯盱眙等地，經我軍分途痛擊，敵受創極重，現仍激戰中。

【中央社屯溪一日電】上月二十一日晚，皖中我軍向無爲附近之敵進擊，我炮兵發炮助戰彈中敵陣，內敵受創甚重，我步兵乘勢衝殺，復斃敵百餘。

【中央社屯溪一日電】皖中我軍連日分向和縣各據點進襲，殺有斬獲，一部與敵肉搏，斃敵百餘，另一部攻抵和縣西門，殲敵甚衆，鹵獲軍用品極夥。

【中央社某地一日電】我軍某部，於日前在玉泉寺（當陽西南）附近設伏，適敵一部經此，當向其突擊，敵倉皇應戰，被我擊斃甚衆。

【中央社贛北某地三十日電】贛北我軍某部於二十二日向九瑞路港口之敵進襲，與激戰遭遇，發生激戰，斃敵甚多，敵不支潰逃。

【中央社鄂城三十日電】南昌東南我軍，二十九日晨向向塘以北之敵襲擊，與敵激戰數小時，斃敵百餘，又由步蘊路敵逃。

【中央社湘北訊】入秋以來我各路游擊健兒均極活躍，連日我設伏突擊，均獲有偉大成功，遍佈湘北各地，縱橫於岳臨一帶，該地之敵疲於奔命，晝夜潛伏工事內，不敢外出，情形恐慌云。

【中央社豫北某地一日電】晉西南我軍二十七日夜，向陌南鎮以北之坂港附近猛烈攻擊，當斃敵甚衆，並激戰破壞公路數處。

【中央社五原一日電】向石嘴山竄犯之敵經我連日猛擊，敵損失奇重，二十一日敵紛紛向寧夏邊區太灃叔捺民間牲畜之敵，當經我軍痛擊，敵不支向磴口竄，是役斃敵百餘。

【中央社山東某地一日電】上月二十二日晚，由魯村方面向新太萊泰潰竄之殘敵，經我軍伏擊，復予以重創，二十三日敵由萊蕪等處大量增援，再向魯村猛犯，我軍迎擊激戰，至死傷極重，卒告不支，分路潰退。

【中央社洛陽三十日電】豫北汎縣城郊西林村，孫家村，北家村各據點，已於二十七日被我攻擊，有應樓（湯陰西南）敵一部西犯，我在水洪附近截擊敵竄屍百餘，獲很多。

川黔節儲團成立
甘省各地響應節儲運動
勸儲總會派定各地幹事

【中央社成都一日電】川省節約儲蓄團成立，一日晨，擧行，省府督導各分支團長一日晨開幕就職，成績以極大努力達成二千五百萬元儲金目的。

【中央社貴陽一日電】黔省節儲團今成立，到各界代表及分支團長二百餘人，由吳團長鼎昌主席，勸儲會主委何輯五報告本省儲蓄額爲七百萬，省府達經常儲蓄一千萬，香港央儲蓄總額爲七百萬元，鼎昌教訓，開遠儲券之價值與法幣無異而安全及利益過之，並懇各經辦人員必須予儲金人以種種便利，使衆樂於儲蓄，末由平剛黃宇人演說，禮成。

【中央社蘭州三十日電】蘭各界三十日晨擧行節儲宣傳大會，由朱紹良主席，報告開建儲蓄意義，並加募各界踴躍參加，普遍發動，以最大之毅力，經濟戰之勝利，期早完成抗建的偉業。

【中央社蘭州三十日電】甘省海原縣本年度第二次縣政大會暨地方教育行政大會，皆通電擁護節約建國儲蓄運動，並定各機關職員每月儲金二元，各機關人每月儲金十元至五元，並發動全縣民衆認購儲蓄券四萬元，分三期購足。

【新蜀社】全國節約建國儲蓄勸儲委員會，爲推動各地勸儲工作，特派定各省市主任幹事，並請各地節建儲蓄分會，以利工作，茲將迅派主任幹事名單如次：四川……

政院會議
昨決定要案五項
各省驛運處及各省縣土地陳報處組織通則均經通過

【中央社重慶一日電】行政院一日開第四八四次會議，各部會長官均出席，決議各案，擇錄如下：（一）交部呈擬驛運總管理處組織規程及各省驛運管理處組織通則案，決議通過，（二）內財兩部呈擬各省縣土地陳報辦事處組織通則案，決議通過，（三）經濟部擬修正助獎條例草案，決議修正通過，（四）晉省府呈擬設省戰時糧食管理委員會呈擬組織大綱案，決議，暫准備案，（五）川康經濟建設委員會呈擬該會經常費概算案，決議，修正通過，任免事項，財部呈請任命張營爲稅務署署長，汪家鎔，沈長賜爲財部秘書案，決議通過。

蘇報評論倭侵越南
太平洋當有劇變
越南戰局有新醞釀
倭酋住田昨飛河內

【中央社莫斯科一日電】據蘇聯專家伊歐斯基，昨在共產主義雜誌發表一文，題爲「越南之爭」，以爲日本佔領越南太平洋上有關之勢力發生劇變，日本現已加強其在南洋之地位，以爲進攻中國日標，歐美各帝國主義國家與日本之衝突，亦漸爲激烈，此間日本帝國之慾望，日本之根據地，太平洋上已有關之國家均將受影響，日本壟斷使用越南爲進攻中國原料供給之來源，日本壟斷使用越南爲進攻中國日標，暗示戰爭範圍將趨擴大，而將演變爲……

【中央社河內三十日電】自諒山開戰以來，首受傷官兵係爲若干……此爲該地一部份居民，河內在表面上已恢復常態，但仍爲若干……

【中央社上海一日電】……日本政府已……

【中央社發谷一日電】……

【中央社香港一日電】東京訊，日本調查團團長住田四郎，已於今日過廣州取道飛往河內云。

慶祝陪都
渝市昨擴大舉行
建計委員會組織規程已通過

【中央社重慶一日電】渝市各界慶祝陪都建立大會，於一日下午五時在朝天門擴大擧行，參加各機關團體達三萬餘人，情緒熱烈空前，市長吳國楨主席，並代表林主席致詞，慶祝，中央代表谷部長正綱，及市黨部……參議長康心如先後致詞，均以陪都之建立係溶漢敵人之轟炸，表現我抗戰到底之決心相勗勉，末通過向林主席蔣委員長暨各戰區抗戰將士致敬電，旋即擧行火炬遊行，行列整齊，萬千火炬，有若火蛇，沿途歡聲雷動，激昂帶……爲山城生色不少。

【中央社重慶一日電】重慶陪都建設計劃委員會組織規程，在名界慶祝陪都建立聲中，於一日由行政院會議通過，該規程第十二條，規定設主任委員一人，副主任委員二人，由國府特派，委員九至十一人，由政院聘任，或派充，外設秘書長一人，分總務財務技術三組，所有辦事人員概由行政院及各部會署局處遴調市府職員中指派兼任，均爲無給職，必要時並得延……

敵機襲滇
昆明外僑損失綦重
匯理銀行被毀

【中央社昆明卅日路透電】日機今午轟炸昆明，外人財產受害綦重，死平民二百餘，東方匯理銀行被毀，機路附近之外人住宅區均中彈，中彈六七枚，昆明救會醫院及護士住宅等均被毀，交通飯店（法商）內居住外人甚多，亦中彈云。

美儲大批橡皮
備戰時需要

【中央社華盛頓一日合衆電】美國復興銀行公司董事長瓊思稱：美國各主要橡皮公司，近曾開會討論一旦太平洋來源告斷絕後人造橡皮生產計劃，以備美國不至有橡皮缺乏之感，據國防顧問委員會估計人造橡皮每磅當值三角五分美元，天然橡皮則僅二角，美國新近獲有大批橡皮，將予貯存以備不時……

向制倭途徑疾進
美艦隊將訪澳新
滇緬路有重行開放趨勢

【中央社重慶一日電，據美國國際新聞社三十日華盛頓電，關美國軍艦若干艘，或擬於短期間，開向澳利亞與新西蘭作親善之訪問，關於此事，海軍部方面未加論列，但據悉政府當局，曾就美艦訪問澳新之舉，加以討論，國務卿赫爾稱：關於外傳一說，無可奉告者，但據悉某家稱，赫爾亦並未否認，按美澳兩使，最近會與國務院擧行談話，協商如何在遠東方面，實行合作，以阻遏日本向荷印及其他南方南進云。

【中央社華盛頓三十日合衆電】國務卿赫爾頃接見記者，詢問關於外傳美國軍艦若干艘或擬開往澳大利亞其新西蘭一節，目下並無足以奉告者，記者詢以「目下並無足以奉告者」云云，其意是否謂過去曾有新發展？赫爾稱，關於此事，本人何能宣造，余於英使樂相澳相加賽會見後，所作之聲明，過過去並無新的約束，或提出特定之要求也云云。

【中央社倫敦一日合衆電】英政府除已宣佈重行開放滇緬公路之外，現已與各自治領討論限制對日輸出問題（限制而非禁運），昨日下午加拿大澳大利亞紐西蘭及南非之代表，曾在此間會討論此事，且此項會議，迄已舉行數次之多，聞英首相邱吉爾不久即將接見中國大使郭泰祺，討論三國公約成立後遠東之局勢，據半官方消息，重開滇緬路事尚未決定，但深信重開之成份，較之繼續封鎖之成份爲多云。

【中央社華盛頓一日路透電】此間各界相信滇緬路重開之跡象，已漸顯著，赫爾國務卿昨日招待記者時，有人就美國是否贊同此事，提出詢問，赫爾答稱：美國政府在七月間滇緬路停開之時，即曾表示反對此項政策，迄無變更云云，同時與察家認爲上週美國貸華二千五百萬元之舉，足證美國已知滇緬路即將重開，記者又有人詢以此間盛傳之美國擬派軍艦赴澳洲及紐西蘭一事，赫爾答稱，此事現正與英國進行一般之討論，兩方並對遠東問題交換意見，但尚未作何具體之建議云。

【中央社重慶一日電】中國勞動協會，前爲英國禁止滇緬路對華運輸，曾電英國工黨領袖，促請英國政府取消此項決定，茲該會以滇緬路禁運三月期將期滿，爰再電英工黨促請英政府將滇緬路，立即開放云。

社論
囤積居奇者誰？

去年今日，薛大將軍破倭十八萬衆，洞庭不波，千倉萬箱之粟，纍纍以存。迄於今，一年矣，瀟湘各縣，又告大稔，於是粵桂商民，馳車遠採，謂可滿載而歸也，乃既集來衡，同有米珠之嘆，莫不瞠目卷舌，廢然以去，此何故？則瀟湘地主爲之祟也。彼輩藉其原有勢力，與夫現在地位，賤價收穀，囤積居奇，或與奸商勾結，抬或偷運，經此變重剝奪，生產者消費者均蒙其害，已居極富，而處人以必貧，已居極飽，而處人以必飢，忍心害理，尚有加於此者乎。且充其無饜之欲，非得高價，則槩以資敵，亦所不惜，曰搶運，曰疏散，固已充耳不聞矣。然彼輩故架詞以掩其惡曰：「米貴而乏，政府統制耳」。無識者嘩然應之，不知省內糧食，規定自由買賣，實無統制之可言；而彼輩方以欺騙爲得計，其宅心之險，尤屬不容輕恕！夫米與鹽，生活所必需者也，苟有緣以舞弊，則當嚴刑峻法以禁之，故三殺之條既下，首之以陳如金之解辦，繼之以陳特漢之槍決，任振漢之無期徒刑，鑒闢如此，米亦宜然。殷鑒不遠，彼輩尚以勢位富厚爲可恃耶？抑吾猶有感焉：地主之怙惡，已非一日，然民意所在，未聞羣起而攻之，謂曰無言焉者，則亦無言焉者，豈亦憚其勢位富厚而不發乎？吾特表而出之。

總裁訓示

凡我同胞，應知今日之抗戰，即爲完成永久建國之基礎，又應相不辭此次長期之抗戰，決不能獨辦建國自由之時期。

沅陵一漢奸伏法

【中央社沅陵一日電】漢奸傅子京（即傅錫光）擔任有通謀敵國，將軍事之機密，證據明確，經沅陵警備部呈奉上峯核准，於日前執行槍決，奸逆伏法，人心稱快。

華北皮貨業
敵企圖壟斷

【中央社天津三十日路透電】據確息，華北皮貨出口之嚴厲統制，尚非全部禁止出口之謂，但目前軍用皮貨之禁止出口者，已大漸增加，並定於明日起開始生效，此後僑永公司將爲軍用皮貨之惟一購買者，其買進並將以官定價格爲準云。

滬工潮轉趨和緩
工人提出復工條件
已有車輛行駛市內

【中央社上海一日路透電】法租界之電車汽車罷工風潮，已漸趨緩和，今日開始有汽車十二部及電車四十輛行駛市內，公司當局表示罷工風潮，似可於一二日內解決云。

【中央社上海一日路透電】法租界電車罷工工人，已提出復工條件，六項條件之內容爲認可工人組織工會，並每月發付四百元維持費，此外並須調查無理建捕某罷工工人及開除其他工人二十人之原因，增加工資百分之六十，並給予以三十元爲限之米貼云。

（上接）……聘專家爲設計委員，至各種建設計劃之擬訂，得徵求各關係機關之意見，或請其提供材料，其制定之計劃，呈由行政院核准後執行之云。

羅遜英記者
英使館提抗議

【中央社布加勒斯特三十日海通社電】羅馬尼亞警察局通知倫敦，每日快報駐羅京記者賀里史，斯女士即日出境，英國駐羅公使館對羅政府驅逐賀女士……

（上接）……之需，現已存有六萬噸，至本年底，大約可存十五萬噸，明年下半年內，尚可添存十八萬噸。

粵施行強迫
婦女入學制

【中央社韶關一日電】專實施強迫婦女入學，令通飭各縣市學校，每於學期招生時，儘量收容女生，嚴令所屬鄉鎮保甲長，凡屬適齡女童及失學婦女，應強迫入各中心學校及國民學校，否則處罰其家長。

泰越風波
越警擊斃泰商一名

【中央社曼谷一日海通電】此間盛傳有泰國商人一名，在泰越邊境被越警擊斃，據問該商人係因商務接洽赴成漢（譯音），越警即向之射擊，泰商無以應，遂斃。泰政府已向越方提出抗議，要求對肇事者懲兇，並須賠款等項云。

倭加入三國同盟
無異對美挑戰
美對之應付明白表示

【中央社紐約三十日合衆電】美國前海軍參謀總長施德萊，頃發表談話稱，日本終已脫卸其對美友好之假面具，轉與德意……

美教育界名流
紛請制倭

【中央社紐約三十日合衆電】……

敵偽在津橫行
美商電器公司亦被檢扣

【中央社上海一日合衆電】據悉據官方消息，天津法租界巡捕三十日將美國無線電公司存在某國……

英美將更進一步合作 對抗三國同盟

赫爾與英大使對此有所討論
東京柏林間將設聯合技術會

【中央社香港一日電】據同盟社倫敦電：若干觀察家，認爲英美將進一步合作，對抗三國同盟，其步驟將爲：（一）十月十八日開放滇緬路；（二）成立太平洋上之聯防；（三）英國禁止澳洲輸出羊毛，禁止加拿大輸出鋼鐵，及禁止其他自治領輸出軍需原料，同時日輪在英貨艙被扣一事，亦將發生困難。

【中央社重慶一日電】據美國國際新聞社三十日華盛頓電：赫爾國務卿今日曾與英國大使相會見，就德義日同盟，有所討論，達一小時始畢云。

【中央社東京一日合衆電】日日新聞載，東京柏林兩地即將根據三國公約之規定，設置聯合技術委員會，內分政治，軍事，經濟三門，當局以該會性質重要，擬任命「大人物」分任各要職云。

【中央社開羅一日路透電】此間阿爾辦觀察稱，日本與軸心國家簽訂協定後，埃及有對日實施棉花禁運之可能。

【中央社華盛頓三十日合衆電】農業部頃估計，一九四〇年內，日本由國內輸入之棉籽，約將減少四十二萬三千包，美國棉籽之對日輸出，約將減少四十萬包。

授權總統購買或租借太平洋根據地

美議員向國會提出新議案

【中央社華盛頓一日合衆電】參議員金氏昨向國會提出新議案一件，規定總統有權直向英國政府商議租借或購買太平洋及其附近之英國屬地……

傳美禁海軍攜眷前來遠東

英國戰時支出 數額龐大

【中央社倫敦一日電】……

夏威夷美海軍返國者萬餘

【中央社重慶一日電】據美國國際新聞社洛山磯……

墨索里尼接見西內長 西義談話竣事

【中央社羅馬一日合衆電】……

空中奇觀

【中央社雪梨一日電】……

各婦女分會工作

薛方主任委員指示 勉肩荷艱鉅奮勇圖功

【中央社耒陽訊】湖南省婦女工作委員會主任委員薛方少文女士，近爲發展婦運，動員湘省婦女參加抗戰建國工作……

義各報鼓動倭寇參戰

【中央社羅馬一日合衆電】此間各報今日開始鼓動日本參戰……

倭派輪赴英撤退僑民

【中央社倫敦一日電】……

英法交惡日深

傳法將佔領英屬地 泰再求法割讓越邊領土

【中央社重慶一日電】據國際新聞社……

英與印度談判已告失敗

【中央社孟買三十日合衆電】……

省幹訓團各組結業與開學典禮

【湘州社】湖南省……

軍警機關昨再檢查戶口

【湖南新聞社】……

英美合作透視

英與美的資本傾軋與海軍競爭，這第一次大戰結束以來世界列強對立形勢中的基本骨幹。東西兩半球間一切錯綜複雜的利害衝突，都環繞着此一基本骨幹而發展和轉移。可是在今天，這兩大首腦國家攜手合作了，以向所未有的親密姿態，互相融洽，這是二十年來國際史上的一件大事，其於兩國本身關係很大，以及對歐洲和東亞戰局的影響，是很大的。

英國康定今日世界上最大的帝國，支配着六大洲全部四分之一的人口，掘了全世界三分之一以上的土地，擁有着大於本國十倍以上的印度，澳洲，紐西蘭，和加拿大，……

英空軍在八九兩月中擊落德機二千架

德移爲奇諾防線重炮轟英

【中央社倫敦一日路透電】……

英機夜襲柏林 倫敦又遭空襲

【中央社倫敦一日路透電】……

湘省府常會決議 充實省銀行

增設理事監事各兩人 決先設省度量衡檢定所

【中央社耒陽訊】湖南省政府委員會，二十七日上午六時三十分，舉行第一百四十七次常會……

報告事項

討論事項

南天日報昨日出版

長沙縣舉辦食鹽官銷

設官銷人員訓練班 委趙少園氏爲主任

【湖南新聞社】……

教部籌設各省文物考察團

【國風社訊】……

一短評一 迎接遠東新時代

今天有幾條消息，提示着遠東局勢的變化……當前遠東的變化，我們很明顯的可以看出：一面是安定國際秩序的有效辦法，一面又是助我抗倭側倭死命的唯一機會，這種有利局勢的到來，完全是我們堅持抗戰的收穫。我們要以加倍的努力，和興奮的心情，來迎接遠東新時代的來臨。

各縣簡訊

縱橫談

今人，今事，今文

文學代表意識，時代的潮流，又決定了意識的領導，那些過時的或進時的言論，都喪失了存在的條件。我們硬要把這種「木乃伊」抬出來，結果必爲時代的狂濤所吞沒。

所以，生爲今日之人，要談今日之事，而將今日人事的種種活動狀態，讓今日的文字紀錄下來，傳播開去。

「言而不文，行而不遠」，優美生動的文字，確係傳布文化的工具。我們爲實此工具運用得有效率，有成績，那末，必須面對時代，記住今日！（杜鄴）

談翻譯

祖國這時一片需要精神食糧的呼聲，這食糧當然包含創造與翻譯。年來，文壇上也有好些人提倡過要加緊翻譯的工作。這是針對抗戰初期的後，一切彼此事般引作了，全不注意學術理論，更沒有人去從事翻譯工作的時候的現象而發的。這是很對，而且必要的。但單祇倡導加緊翻譯工作，而不顧到翻譯的方法與態度，那也是不行。因爲粗製濫造的結果，或則是把沒有用的傳譯過來，害了我們的讀者；或則翻得一塌糊塗，祇費了紙張。關於前者，我隨便舉一個例，如日本火野葦平的「麥與士兵」，「有名」是「有名」了，但這「有名」是從那裏得來的呢？是從它是日本軍部向國民的「推薦書」來的。我們試想，假如對日本軍閥有害，他會向國民推薦嗎？他爲什麼不推薦石川達三的「未死的兵」，反而禁止它呢？難道「麥與士兵」，裏面有一二個是自然主義描寫着中日兩軍作戰的真實，可是，這也無益於我國的抗戰。翻譯它究竟有多大意義呢？我們要知道：一切日本軍閥認爲對的，認爲好的東西，對我國就是錯誤的，有害的東西呀！

關於後者，我想引個名例。就是爲翻某的文學論（我是指天馬書店出版，楊依編譯那一本。）這本書是現代文學青年的必讀，它說得好，已經給青年以很大的損失，那更是不用提了。但是最近先宰相譯這一本，卻實在來敗壞給，首先編者就不小心，把譯者不同的同一篇文章都翻了進去。而其中兩個人譯得意義完全相反的地方都有。（至於這一點，以後有機會當再提出談談）這樣，我們試想讀者是受了多少損失？對於這本書，我實在想提醒：希望有研究俄文文學又有潘梓年先生等的朋友，如實際翻譯，出組織一個委員會，集體翻譯出一本來。因爲這本書還要影響我們的無數青年代。

對於我們的翻譯家，當然希望他們學習用一字一句去推敲的偉大精神，但他們有時之作爲應市場的投稿，或潦草翻譯，也多少存在着如前節所說的缺點問題。他們例無晚發之操，那能安心精譯呢？所以這個問題也得和其他許多問題一起去解決才行。

牛車

·萬要子·

吹起呀——嗬！
黎明呀——嘿！
頑大的木輪，呵呵！牛車！
牛車那木輪碾過那凹凸的
路，響不停耳，行的路沙——
而那空洞的木輪聲
噶作了野與孤身的行人的耳朵
牛！牛喘着氣，拖牛車滾向天邊
牛車從天邊來，又向天邊去！
牛車一個天腳下的影子
車上的人，枕倚在行李堆上，
天上的雲，積厚而灰黑，
向北急行，帶走了車上人
在遼北的遠處的沉思！

配藥歸來

·龔□譯·

在美國奧甯汀州的北部，有一次，還有一家清白人家，姓氏是「斯摩蘭爾」。若管張她說起來這家共有六人：即約翰斯摩蘭爾先生，他的夫人和他的幼女。同時也是他五歲之幼女和她的雙親。但實際只存三人。不必多說，誰也知道的。

某夜晚飯後，他們的小女孩突然很兒的肚痛起來，約翰斯摩蘭爾急了，便忙到城內去替她配藥。但是他永不回來了。

女兒的漸漸復原，後來長大成人，已爲及笄的少女。

母親十分惦念她丈夫的失蹤。在她與和人再結婚的前三個月，便陪了她的新他搬到聖安多尼亞去了。

不久，那女兒也和人結婚了。過了幾年之後，她自己也有五歲的小女兒。那時她恰巧也住在那同本來由她父親住着而一去不返的屋子。

某夜，極爲湊巧，正是約翰斯摩蘭爾失蹤的紀念日，女兒的女兒，也突然計中腸痛一般地痛起來。——假使約翰斯摩蘭爾仍是活着而且有穩固的職業，他便是她的外祖父了。「我要到城裏去給女兒配藥來。」約翰斯說，這人自然是這裏的丈夫。

「不，不，親愛的約翰，你也會永遠的失蹤而忘記回來的！」他的妻子叫着。

因此他就不去了，他們一起坐在女兒牀的床邊。（潘婆這個名字也就是這母親的名字。）

後來潘婆的病更沉重了，約翰斯摩蘭斯再三地想去配藥，但是他的妻子總不讓他去。

突然，門打開了，走進一個傴僂而拖着白髮的老人！

「嗅，外祖父來了！」潘婆嚷着，她在任何人看清之前已認識這個老人了。

這時老人就從袋內掏出一瓶藥水，倒了一調匙給潘婆吃，她立刻就好了。

「我回來得遲一點，因爲我在等一輛電車啊！」約翰斯摩蘭爾緩緩地說。

祝福

夜半，有一個將遠行的友人來訪。他向我討一點口風，以便在遠行中顯達些。我打開了箱篋，搜索不出足以壯行色的贈物，於是默然地對着他。

驟上的鐘打了二下，我拉着他的手，倉促的向他祝福。因爲他就要啓程了。我祝福他：「在風砂中不迷了眼睛，走過最崎嶇的路不折損足踝。回來時一顆善良的心不得改變。」

送他下樓時，微雨又霏霏了。

航

又何必怕風雨呢？只要不願及鞋襪的安全，什麼水塘不能跨過？告訴你，常泡在水裏泥裏的腿腳，或許比不見陽光的腿腳肥大些，可是能過油炸的腳趾，能有什麼用呢！且冒着風寒就去吧，不必等待天晴了再走。

暖化了陰雨的風颳，展開如歷的雙翅，在江河湖海中飛來飛去。何必等着天晴？今天是雲霧滿天，明天也不一定晴，後天卻說不定了。等待到白頭嗎？迅速航去罷，友人。（默公）

我們寫作什麼？

劉世楨

青年在學生時期裏，總是喜歡寫作的，不論寫得好與不好，也總是喜歡寫作的。假使動手去寫作，寫作的範圍，可分以下兩幾個方面：（一）國文教師按期出題目，教我們練習，我們就要寫作了，（二）聽了各門的功課，對於時令，須要作筆記，做了各種的試驗，有的時候須要作報告，我們就要寫作了，（三）遊歷了一處地方，想把所見所聞以及自己的感想記載起來，或者離開了家庭和親友，想把最近的生活情形告訴他們，我們就要寫作了，（四）有的時候種種感覺凝結成一種意境，只覺得一定要把這種意境化爲具體的文學，或者用詩歌的形式，或者用小說故事的形式，心里才暢快，於是我們也就要寫作了。

因此，我們寫作的機會是很多的，同時寫作的原因，不是從我們生活以外去勉強拿來的，換句話說，這些寫作材料都是從自己生活裏面所原有的，那麼，寫成的文章，是最好不過的啊！但，因爲我們喜歡寫作的原故，有時或不免於濫寫了，所取的材料大部分不是自己的經驗，並非仿效着別人的腔調，堆砌一些毫不相干的意思，這樣的文章是不好的，故寫作的時候，我們應把經驗範圍以內的事物作爲寫作材料，不可拉經驗範圍以外的事物，勉強拉到筆底下來的，大家要知道，寫作與實生活是很有密切關係的，如果寫作與實生活脫離了關係，就只成爲些點生活的東西了。

我們寫作決不會沒有意思，沒有材料，因爲我們決不會沒有經驗，經驗就是我們的意思和材料了，但單是寫出我們自己的經驗還嫌不夠，須要更進一步，給經驗加上一洗練，才可以下筆，絕不隨便，這樣的寫作態度，就是最正當的寫作態度了。

但，我們怎樣給經驗加上一番洗練呢？這是很容易的，只要我們每天上課，每天看書，每天勞作，每天體驗，隨時隨地都很用功，把自己全副精神去對付，不敷衍塞責，這樣經驗就很容易達到深切和準確的境界，我們有了深切的準確的經驗，就不愁沒有很好的材料寫成很好的文章呵！

何謂「八紘一宇」

阿龍

倭寇米內（光政）內閣，近衛（文麿）繼之組閣。八月一日，宣示其基本國策：「基本國策，先求建立「大東亞新秩序」，以八紘一宇精神之而行。」——解題——

「八紘一宇」，前未之說，係倭文辭。倭文導源中夏。考淮南子云：「八殯之外，而有八紘，亦方千里。」（註：紘，維也，維絡天地而爲之表也。）八紘之義蓋若此。淮南子又云：「往古來今謂之宙，四方上下謂之宇。」莊子云：「有實而無乎處者宇也，有長而無本剽者宙也。」二子說同，以今義釋之：「宇」爲空間，「宙」爲時間。「八紘一宇」者，其意若曰：「包舉八荒，統括四海」。「東亞新秩序」，旨在攫奪中華獨霸東亞，竊以此說，庶幾近似。

然否？敢質諸於研習倭文者。

——剛對——

世人共知，倭寇七七侵華狂舉，發於近衛首揆國政之朝，民廿六多「東亞新秩序」謬和聲說，亦作俑於近衛，發強電且聘之者汪逆精衛，渡海與倭寇爭會近衛者，亦精衛也。精衛甘作傀儡，爲「新秩序」而賣力，引之爲知音者，近衛也。近衛相逢，捐獻者多。……

鑑別倭奴

混入漢地倭人，用法來方，據我國內部報搞眼，軍別者，所知見，…如下：步驟可鑑：由倭中國語時，…不能說話：「…

……正確。第二是倭人身體區別，他們的上身長下體短，因爲倭人一天到晚都是「屈腳跪坐」，這是生理發育的關係，第三只要看倭人的腳背，他們因慣於用膝跪坐，兩腳托腳，久之足背生肉，故倭人的腳背多有肉枕，大如日繭。第四，倭人自小至死，終年只以木屐作鞋，因木屐之「套繩」分開，故腳部的大指和第二指分離甚闊。第五，倭人穿襪子時很少，平日多赤腳，所以他們除了十個腳指是分散的外，並且腳指較我們長，並無扁角形。第六，倭婦走路時腳總是八字形，因爲她終年正坐變腳成彎，同時又爲和服（日本衣服）所束，故發育不全。第七，倭人的手短而粗。第八，倭人平日面容總是沉默發愁，緊天哭喪着臉。（新人）